Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

Épreuve de langue vivante écrite - Espagnol

Session 2023 • Code sujet : **23LVEESP / 23LVEAESP** • Durée : **2 h** • Coefficient : **1, 1,5 ou 2 selon la spécialité**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Les femmes dans la haute gastronomie** (1 question) — **Page 3**
2. **Femmes et gastronomie : prise de position ou courriel professionnel** (2 questions) — **Page 4**
3. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) — **Page 7**

Sujet officiel (PDF) : https://btsmte.fr/assets/annales/bts-mte/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol)/2023/BTS MTE - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol) - Session 2023 - 1-Sujet.pdf

1. Les femmes dans la haute gastronomie

L'article présente les cheffes Carlota Claver et Iolanda Bustos ainsi que leurs projets gastronomiques. Il traite de la visibilité des femmes, de la solidarité professionnelle, de la durabilité et de l'emploi de fleurs et de plantes sauvages en cuisine.

Question 1. Après avoir lu attentivement le texte, rédigez en français un compte rendu faisant apparaître les idées essentielles, entre 155 et 185 mots.

L’article met en lumière les difficultés des femmes dans la haute gastronomie et les initiatives de deux cheffes catalanes. Carlota Claver a grandi auprès de modèles féminins : sa grand-mère cuisinait et sa mère travaillait en salle. Invitée par Carlotta Delicato à un événement, elle accepte volontiers. Elle avait déjà organisé des repas éphémères avec d’autres cuisinières, afin de rendre les femmes plus visibles et de renforcer leur solidarité. Avec sa compagne et associée Andrea Escriche, elle crée ensuite Ver Aguas, un projet gastronomique proposant notamment formation, conseil, produits locaux et biologiques, traiteur et restaurants itinérants chez des particuliers. Elle déplore que les hommes restent favorisés, mais constate une évolution et appelle à soutenir des dirigeantes.
Iolanda Bustos agit aussi pour la visibilité des femmes : fondatrice en 2018 de l’association Mujeres en Gastronomía, elle faisait connaître sa cuisine florale dans son restaurant de Gérone. Depuis sa fermeture, elle organise des promenades botaniques suivies de repas en pleine nature. Ses plats végétaux associent fleurs et plantes sauvages ; elle concilie ainsi récolte responsable, durabilité et luxe.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Carlota Claver et Iolanda Bustos défendent la visibilité des femmes et une gastronomie solidaire, durable et inspirée par la nature.

2. Femmes et gastronomie : prise de position ou courriel professionnel

Le candidat choisit un seul de deux sujets et rédige en espagnol entre 225 et 275 mots. Il peut expliquer une citation sur la place des femmes en cuisine et donner son opinion, ou écrire un courriel professionnel au nom de Carlotta Delicato pour inviter Iolanda Bustos à préparer un menu événementiel.

Au choix

Question Sujet 1. Expliquez la phrase qui affirme que les femmes en cuisine réagissent plutôt que de se lamenter et qu'il faut transmettre leur présence et la nécessité de femmes leaders pour mener le changement. Donnez votre opinion sur cette idée. Rédigez en espagnol entre 225 et 275 mots.

Texto modelo en español (aprox. 230 palabras)

> Para mí, esta frase significa que las mujeres que trabajan en la cocina no quieren esperar pasivamente a que la situación cambie. Durante mucho tiempo, los hombres han tenido más oportunidades y más puestos de responsabilidad. Sin embargo, muchas cocineras toman iniciativas, crean proyectos y colaboran para que su trabajo sea más visible. La expresión «poner las pilas» significa reaccionar y actuar con energía. La frase también destaca la necesidad de mujeres líderes, capaces de apoyar a otras profesionales y abrirles camino.
>
> Estoy de acuerdo con esta idea. En muchos restaurantes, las mujeres cocinan, organizan y trabajan mucho, pero no siempre aparecen en los medios ni dirigen los equipos. Su talento debe ser reconocido. También hacen falta medidas concretas: igualdad salarial, formación y acceso a puestos de dirección. No se trata de sustituir a los hombres, sino de ofrecer las mismas oportunidades a todas las personas.
>
> Además, las mujeres pueden aportar ideas nuevas. Iolanda Bustos, por ejemplo, relaciona la creatividad gastronómica con los productos locales y el respeto por la naturaleza. Sus propuestas muestran que se puede preparar una cocina original y sostenible. Estos proyectos también pueden inspirar a otras jóvenes que desean trabajar en este sector.
>
> Sin embargo, las mujeres no deberían tener que demostrar constantemente que son capaces. La responsabilidad corresponde también a los restaurantes, a las escuelas y a los medios de comunicación. Todos deben combatir los prejuicios y valorar las competencias. En conclusión, la visibilidad y el liderazgo femenino son necesarios para transformar la gastronomía. Si las profesionales se apoyan y la sociedad las escucha, el sector será más diverso, justo e igualitario.

Traduction française : Cette phrase signifie que les femmes en cuisine agissent pour faire évoluer leur place au lieu d'attendre passivement. Leur travail doit être rendu visible et leur talent reconnu, notamment par l'égalité salariale, la formation et l'accès aux postes de direction. Je partage cette idée : les femmes dirigeantes peuvent soutenir les autres et ouvrir la voie. L'exemple d'Iolanda Bustos associe créativité, produits locaux et respect de la nature. Les restaurants, les écoles et les médias doivent aussi combattre les préjugés. La visibilité et le leadership féminin peuvent rendre la gastronomie plus diverse et plus juste.

Vocabulaire et grammaire : *poner las pilas* = réagir, se mettre en action ; *abrir camino* = ouvrir la voie ; *hacen falta* = il faut. Après *es necesario que*, on emploie le subjonctif : *es necesario que se reconozca su talento*.

✓ RÉPONSE À RETENIR

La visibilité des cuisinières et leur accès aux responsabilités sont essentiels pour rendre la gastronomie plus juste et égalitaire.

Question Sujet 2. Rédigez en espagnol, entre 225 et 275 mots, un courriel de Carlotta Delicato à Iolanda Bustos pour l'inviter à préparer un menu événementiel. Rappelez le concept du restaurant pop-up, annoncez la fête champêtre de la Nature le 22 mai 2024 au parc Güell de Barcelone, demandez des plats avec des fleurs et plantes sauvages comestibles, rappelez la date limite du 1er octobre 2023 et le budget correspondant, et précisez qu'elle doit joindre des photos de ses plats. Respectez les normes de présentation et les formules de politesse.

Texto modelo en español: correo electrónico (aprox. 230 palabras)

```
De: carlotta.delicato@restaurantes.es
Para: iolanda.bustos@meg.es
Asunto: Invitación para preparar un menú en el parque Güell

Estimada Iolanda:

Me pongo en contacto contigo para invitarte a preparar un menú para nuestro próximo
restaurante pop-up. Nuestro concepto consiste en instalar un restaurante temporal en un
lugar especial y ofrecer a los invitados una experiencia gastronómica original, cercana y
relacionada con el entorno. Queremos que cada evento sea una ocasión para compartir buenos
productos y descubrir nuevas propuestas culinarias.

La próxima celebración será la Fiesta de la Naturaleza, el 22 de mayo de 2024, en el parque
Güell de Barcelona. Tendrá un ambiente campestre y se celebrará al aire libre. Por eso, nos
gustaría que prepararas varios platos con flores y plantas silvestres comestibles. Confiamos
en tu experiencia y creatividad para crear un menú sabroso, atractivo y respetuoso con la
naturaleza. Puedes incluir productos de proximidad y explicar brevemente su origen.

Te agradecería que nos enviaras tus propuestas antes del 1 de octubre de 2023. El
presupuesto correspondiente será el asignado a este evento; indícanos también el coste
previsto de tus propuestas. No olvides adjuntar fotografías de tus platos para que podamos
presentarlas al equipo de organización.

¿Podrías confirmarme si estás disponible para participar? Será un placer contar contigo en
este evento y colaborar en una propuesta especial.

Muchas gracias por tu tiempo. Espero tu respuesta.

Un cordial saludo,

Carlotta Delicato
Restaurante Fire, W Barcelona
Plaça Rosa Del Vents 1, 08039 Barcelona
```

Traduction française : Carlotta Delicato invite Iolanda Bustos à préparer le menu d’un restaurant éphémère. La fête de la Nature aura lieu le 22 mai 2024 au parc Güell de Barcelone, dans une ambiance champêtre. Les plats devront inclure des fleurs et des plantes sauvages comestibles. Les propositions sont à envoyer avant le 1er octobre 2023, avec des photos. Le courriel mentionne le budget prévu pour l’événement et demande également une estimation du coût des propositions.

Vocabulaire et grammaire : *restaurante pop-up* = restaurant éphémère ; *plantas silvestres comestibles* = plantes sauvages comestibles ; *adjuntar fotografías* = joindre des photos. *Te agradecería que enviaras* est une formule polie suivie de l'imparfait du subjonctif.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Courriel d'invitation conforme : événement, lieu, date, menu, échéance, budget prévu et photos.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2023)

Bilan de l'épreuve : Épreuve écrite d'espagnol du BTS tertiaires, session 2023, codes 23LVEESP et 23LVEAESP, durée de deux heures, coefficient de 1, 1,5 ou 2 selon la spécialité. Elle évalue la compréhension d'un article sur les cheffes, la visibilité des femmes et la gastronomie durable, puis une production écrite en espagnol choisie entre argumentation et courriel professionnel.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- En compréhension, distinguer les idées principales, les exemples et les enjeux présentés dans l'article.
- Le compte rendu en français restitue les informations essentielles sans ajouter d'opinion personnelle.
- Une argumentation organisée explique la citation, développe un point de vue et l'appuie par des exemples.
- Un courriel professionnel respecte les codes de présentation, précise les demandes et se termine par une formule de politesse adaptée.

Points de vigilance & attentes du jury

- Respecter les longueurs : 155 à 185 mots pour le compte rendu et 225 à 275 mots pour le sujet choisi.
- Traiter un seul sujet d'expression écrite et rédiger cette partie en espagnol.
- Dans le courriel, vérifier les dates, le lieu, le caractère champêtre, les ingrédients demandés et les photos à joindre.
- Le sujet demande de rappeler le budget, mais n'en fournit pas le montant : ne pas inventer de chiffre.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment organiser le compte rendu de compréhension ?

Repérez les personnes, leurs initiatives et les enjeux évoqués, puis regroupez les informations par idées. Rédigez en français un texte cohérent de 155 à 185 mots, fidèle à l'article et sans commentaire personnel.

Q : Que faut-il développer dans le sujet sur les femmes en cuisine ?

Expliquez la citation sur la réaction des femmes et le besoin de femmes leaders, puis donnez votre opinion. Organisez vos arguments et illustrez-les par des exemples pertinents, en espagnol et dans la limite de 225 à 275 mots.

Q : Dois-je traiter les deux sujets d'expression écrite ?

Non. Choisissez un seul sujet et rédigez-le en espagnol, entre 225 et 275 mots. La compréhension de l'écrit est une partie distincte, notée sur 10 points, et l'expression écrite est également notée sur 10 points.

Q : Quel montant de budget faut-il indiquer dans le courriel ?

Le sujet demande de rappeler le budget correspondant, mais aucun montant n'est indiqué. N'inventez pas de somme : faites référence au budget prévu ou convenu, sans le chiffrer.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btsmte.fr/assets/annales/bts-mte/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol)/2023/BTS MTE - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol) - Session 2023 - 1-Sujet.pdf

Ressources BTS Motorisations Toutes Énergies : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.